

從季節性移民到移居美洲

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

十九世紀中葉，這種格局發生了變化。人口增長、農作物歉收以及部分傳統行業的衰落，迫使索普拉切內里的移民前往更遙遠的目的地。自 1854 年起，約有兩千人離鄉前往澳大利亞維多利亞州的金礦區，其中許多人來自馬焦谷（Vallemaggia）。¹自十九世紀五十年代起，規模更大、持續更久的移民潮湧向加利福尼亞。在 1854 年和 1855 年大規模出走的人群中，有一半居住在洛迦諾地區或馬焦谷；淘金熱結束後，他們在加利福尼亞從事乳牛農、養牛人、店主、職員、侍者及糕點師等工作，其中一些人後來擁有了自己的牧場和企業。²阿根廷、烏拉圭及其他南美國家也吸引了更多移民。這種跨洋移民大多是永久性的，儘管許多移民曾返鄉，或在數十年間不斷向家中匯款。這些匯款為山谷中的房屋提供了資金，償還了債務，也充實了第 C.IV 章所討論的提契諾最早一批銀行的儲蓄帳戶。提契諾州在其官方網站「OltreconfiniTI」上記錄了這一階段的歷史。該網站建立於 2013 年，由州政府委員會（Council of State）的資訊與傳播處營運，介紹移民及其後代的生平，提供有關提契諾移民的參考文獻和影片指南，並致力於加強海外提契諾人與本州之間的聯繫。³

數據一覽。1850 年首次聯邦人口普查顯示提契諾州居民為 117,759 人，1900 年人口普查則為 138,638 人，半個世紀的增幅不足五分之一。⁴同期，瑞士全國人口從約 240 萬增至約 330 萬，增幅約為五

分之二。此一差異首先反映了提契諾山谷持續不斷的人口外流。僅十九世紀五十年代的澳洲淘金熱，就有約兩千名提契諾人參與；在 1850 至 1859 年的這十年間，共有 4,437 人前往北美或澳洲。十九世紀八〇年代的遷出人數接近 9,000 人，九〇年代約為 4,000 人；二十世紀初仍維持每年約 600 人的水平，直至兩次世界大戰及二十世紀三十年代的大蕭條才使此趨勢中斷。從 1850 年到第二次世界大戰，約有 50,000 名提契諾人移居國外，其中約 30,000 人從索普拉切內里（Sopraceneri）前往加利福尼亞，至少 12,000 人從索托切內里（Sottoceneri）前往南美。⁵

由此可見，地位較為卑微的移民與藝術工匠移民具有相同的基本結構。兩者皆依賴親屬與村落網絡，都兼具身在異鄉與在故鄉社區維持持續利益的特徵，也都產生了投資於村莊的資金流。它們的區別在於個人收入的規模、兒童所扮演的角色，以及所使用的法律工具。聖彼得堡的建築師是由沙皇親自招募的，而掃煙囪孩童的父親，則僅是與一位「*padrone*」握手便達成交易。下一節將轉向探討此類工作的組織方式，以及使之得以運作的各類文書。

1 註釋

1. 瑞士國家博物館（Swiss National Museum），部落格文章〈提契諾人與澳洲淘金熱〉（2023 年 12 月），<https://blog.nationalmuseum.ch/en/2023/12/the-ticinese-and-the-australian-gold-rush/>。另見 Giorgio Cheda, 《提契諾人移居澳洲》（共 2 卷，洛迦諾 1976）。
2. 提契諾共和國與州（Repubblica e Cantone Ticino）、「OltreconfiniTI」專欄，「十九世紀的大遷徙」，<https://www4.ti.ch/can/oltreconfiniti/dalle-origini-al-1900/storia-dellemigrazione-ticinese/il-grande-esodo-dellottocento>，以及「Una 加利福尼亞的艱辛生活」，<https://www4.ti.ch/can/oltreconfiniti/dalle-origini-al-1900/storia-dellemigrazione-ticinese/una-vita-umile-in->

california。權威著作為 Giorgio 切達（Cheda），《提契諾人移居加利福尼亞》（洛迦諾，1981 年）

3. 提契諾共和國與州，OltreconfiniTI，首頁，<https://www4.ti.ch/can/oltreconfiniti>，以及“Testi di riferimento”，<https://www4.ti.ch/can/oltreconfiniti/dalle-origini-al-1900/testi-di-riferimento>。
4. 維基百科，「提契諾」，<https://en.wikipedia.org/wiki/Ticino>，以及“Demographics of Switzerland”，https://en.wikipedia.org/wiki/Demographics_of_Switzerland（兩者均作為最後手段使用）；基礎數據來自聯邦人口普查。
5. 關於澳大利亞，請參閱前文引用的瑞士國家博物館部落格文章；其他數據請參閱提契諾共和國與州（Repubblica e Cantone Ticino）、「OltreconfiniTI」網站上的〈十九世紀的大遷徙〉（見前文引用）以及〈數字問題〉，<https://www4.ti.ch/can/oltreconfiniti/dalle-origini-al-1900/storia-dellemigrazione-ticinese/questione-di-numeri>。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/lugano-from-seasonal-emigration-to-the-americas